

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 novembre 2012

PROJET DE LOI
modifiant le titre I^{er}
du Code pénal

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. TERWINGEN ET CONSORTS

Dans l'article 3 du projet de loi, apporter les modifications suivantes:

1) Remplacer les mots "la durée de la peine d'emprisonnement sera diminuée d'un an par rapport à la peine prévue pour l'infraction consommée" **par les mots** "*le minimum de la peine prévue pour l'infraction consommée sera diminué d'un an*";

2) Remplacer les mots "dans le cas visé" **par les mots** "*dans les cas visés*".

Document précédent:

Doc 53 **2502/ (2012/2013):**
001: Projet de loi.BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 november 2012

WETSONTWERP
tot wijziging van Titel 1^{ter}
van het Strafwetboek

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER TERWINGEN c.s.

Art. 3

De volgende wijzingen aanbrengen:

1) de woorden "in het geval" **vervangen door de woorden** "*in de gevallen*";

2) de woorden "wordt de duur van de gevangenisstraf verminderd met een jaar ten opzichte van de straf bepaald voor het gepleegde misdrijf" **vervangen door de woorden** "*word het minimum van de op het voltooide misdrijf gestelde straf verminderd met een jaar*".

Voorgaand document:

Doc 53 **2502/ (2012/2013):**
001: Wetsontwerp.

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à apporter un certain nombre de précisions terminologiques.

1) Le nouvel article 137, § 2, 11°, renvoie à différents cas, en l'occurrence la tentative de commettre les délits énumérés au § 2. Il est dès lors préférable d'employer le pluriel.

2) Dans le Code pénal il est toujours question de minimum et/ou maximum de la peine. Le membre de phrase "la durée de la peine d'emprisonnement sera diminuée" peut prêter à confusion dès lors qu'il semble s'agir d'une application du principe des circonstances atténuantes du chapitre IX du Code pénal. Le projet vise toutefois à diminuer d'un an les peines prévues pour l'infraction. Le membre de phrase "le minimum de la peine prévue pour l'infraction consommée sera diminué d'un an" reflète dès lors avec plus de précision l'intention du législateur. Par ailleurs, dans le texte néerlandais, il est préférable de remplacer les mots "*het gepleegde misdrijf*" par les mots "*het voltooide misdrijf*". Le mot "*gepleegd*" laisse en effet planer un doute quant au caractère consommé ou non de l'infraction, on peut en effet également commettre ("*plegen*") une tentative punissable.

N° 2 DE M. VAN HECKE

Art. 4

À l'article 141^{quater} proposé, supprimer les mots "ou non" entre les mots "préconise directement" et les mots "la commission d'infractions terroristes".

N° 3 DE M. VAN HECKE

Art. 4

À l'article 141^{quater} proposé, insérer le mot "*manifeste*" entre le mot "l'intention" et les mots "d'inciter à la commission d'une des infractions".

VERANTWOORDING

Dit amendement zorgt voor een aantal terminologische verduidelijkingen.

1) Het nieuwe artikel 137, § 2, 11°, verwijst naar verschillende gevallen, namelijk poging tot het plegen van de wanbedrijven in § 2. Het is dan ook beter om te verwijzen in het meervoud.

2) in het strafwetboek wordt er steeds gesproken over een minimum- en/of maximumstraf. De zinsnede "wordt de duur van de gevangenisstraf verminderd" kan verwarring scheppen omdat dit lijkt te gaan om een toepassing van het beginsel van de verachtende omstandigheden uit hoofdstuk IX van het strafwetboek. In dit wetsontwerp wil men echter de op het misdrijf gestelde straffen verlagen met een jaar. "Het minimum van de op het misdrijf gestelde straf verminderen met een jaar" geeft dan ook duidelijker de bedoeling weer van de wetgever. Daarnaast is het beter de term "het gepleegde misdrijf" te vervangen door "het voltooide misdrijf". Het woord "gepleegd" biedt immers geen uitsluitel over het al dan niet voltooid zijn van het misdrijf, men kan immers ook een strafbare poging "plegen".

Raf TERWINGEN (CD&V)
Renaat LANDUYT (sp.a)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Özlem ÖZEN (PS)
Philippe GOFFIN (MR)
Josy ARENS (cdH)

Nr. 2 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 141^{quater}, de woorden "ongeacht of het al dan niet rechtstreeks aanstuurt" vervangen door de woorden "*rechtstreeks aanstuurt*".

Nr. 3 VAN DE HEER VAN HECKE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 141^{quater}, de woorden "met het oogmerk aan te zetten tot" vervangen door de woorden "*met het kennelijke oogmerk aan te zetten tot*".

N° 4 DE M. VAN HECKE

Art. 4

À l'article 141^{quater} proposé, insérer le mot “réel” entre les mots “le risque” et les mots “qu'une ou plusieurs de ces infractions”.

N° 5 DE M. LANDUYT ET CONSORTS

Art. 7

Dans l'article 141^{septies} proposé, remplacer les mots “bénéficie, en Belgique ou à l'étranger, des instructions ou de la formation” par les mots “suit, en Belgique ou à l'étranger, les instructions ou la formation”.

Nr. 4 VAN HEER VAN HECKE

Art. 4

In het voorgestelde artikel 141^{quater}, de woorden “het risico oplevert” vervangen door de woorden “het reële risico oplevert”.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)

Nr. 5 VAN DE HEER LANDUYT c.s.

Art. 7

In het voorgestelde artikel 141^{septies}, het woord “krijgt” vervangen door het woord “volgt”.

Renaat LANDUYT (sp.a)
Carina VAN CAUTER (Open Vld)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Rachid MADRANE (PS)
Josy ARENS (cdH)
Philippe GOFFIN (MR)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Sophie DE WIT (N-VA)